

目次

【他山之石】

「未來圖書館：無限可能」—第79屆國際圖書館協會聯盟年會及會員大會參訪紀聞	黃文德	1
---	-----	---

【館務報導】

赴歐洲辦理「臺灣漢學資源中心」等合作案備忘錄簽署	曾淑賢、林能山	6
圖書、知識建構與文化傳播研討會紀實	耿立群	19
金馬50另一章！舞蹈家江青女士藝術生涯50年資料捐贈儀式	杜立中	25
葉嘉瑩手稿著作暨影像展	杜立中	28

【館務簡訊】

102年臺灣閱讀節 閱讀讓你飛翔	陳麗君、許劍橋	32
「彩繪豐年：楊英風展」—體現天人合一的實踐	高德爾	34
「寰宇漢學講座」	洪俊豪	36
環境教育之「蔬食很幸福」	陳威同	39
外籍訪問學人歲末聯歡餐會	張珍奇	40

國家圖書館館訊102年第4期勘誤表

頁數	錯誤	正確
首頁	第3行 102年第3期	第3行 102年第4期
首頁	第9行 加拿大位出版品送存初探	第9行 加拿大數位出版品送存初探
首頁	第10行 ……再掀古文閱讀風潮	第10行 ……再掀古文閱讀風潮
首頁	第14行 「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」正式啟用	第14行 「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」正式啟用

國家圖書館館訊（季刊）

103年第1期（總號第139期） 民國103年2月出版

發行人：曾淑賢
出版者：國家圖書館
地址：10001 臺北市中山南路20號
編輯部：國家圖書館視察室
主編：林泰宏
電話：(02)2361-9132 轉122
網址：http://www.ncl.edu.tw
創刊：民國67年4月

原刊名：國立中央圖書館館訊，民國85年5月改為本刊名
行政院新聞局登記證局版北市誌字第774號
中華郵政台北雜字第931號執照登記為雜誌交寄
定價：新臺幣50元
ISSN：1026-7220
GPN：2006700011
排版印刷：曦望美工設計社
版權所有・翻印必究



「未來圖書館：無限可能」—— 第79屆國際圖書館協會聯盟年會及會員大會 參訪紀聞

黃文德 特藏文獻組編輯

壹、前言

國際圖書館協會與機構聯盟（International Federation of Library Associations and Institutions，以下簡稱IFLA），2013年8月17日至23日期間於新加坡舉辦世界圖書館資訊第79屆年會及會員大會（World Library and Information Congress: 79th IFLA General Conference and Council）。1927年IFLA創立時，中華民國圖書館界已有中華圖書館協會參與，並成為創始會員之一。1970年代，中國圖書館學會退出IFLA，為使臺灣圖書館界能持續與國際聯繫，因此本館遂以國際交換處名義參與迄今。1990年代館內同仁參與IFLA活動日盛，甚至擔任部分專門委員會幹部與成員。IFLA對於臺灣圖書館界可以說是相當重要的國際組織。因此，本次會員大會，國家圖書館（以下簡稱國圖）由特藏文獻組黃文德編輯代表出席大會與各專門小組會議，並參加入選海報展發表。會議期間與會後，本館代表人員並參訪新馬地區多所大學、博物館、新加坡國家圖書館及所屬公共圖書館。

貳、IFLA與國家圖書館之淵源

IFLA，中文一般簡稱「國際圖聯」，組織成立於1927年，總部設在荷蘭海牙（The Hague）。它是聯合國各國圖書館相關協會、學會與機構組成的NGO（non-governmental organization）也是最具影響力、專業性的圖書館國際組織。迄2013年為止，IFLA計有來自超過150國、1500位會員參與。

中華民國圖書館參與IFLA之歷史，始於1927年IFLA籌備之初，由中華圖書館協會請韋棣華女士（Mary Elizabeth Wood）、沈祖榮、袁同禮、戴志騫等四人代表參加簽署IFLA發起。自1929年6月IFLA在羅馬及威尼斯召開第一次國際圖書館會議，迄1937年抗戰爆發為止，中華圖書館協會均派人參與。戰後1945年至1968年期間，中華民國並無參與IFLA之記錄。1969年，在臺灣的中國圖書館學會獲得IFLA新任會長比利時籍利拜耳斯博士（Herman Liebaers，1969-1974年擔任IFLA會長）的支持，始以Library Association of China（Taiwan）申請加入組織。1970年，IFLA正式通過中國圖書館學會入會。利氏也在翌年應政府

【他山之石】



「未來圖書館：無限可能」—第79屆國際圖書館協會聯盟年會及會員大會參訪紀聞

【他山之石】

邀請獲邀訪問臺灣。然而，受到中華民國1971年退出聯合國的影響，IFLA在聯合國教科文組織（UNESCO）的壓力下，中國圖書館學會在IFLA的會籍遭到排除。對於本案，利拜耳斯會長形容為：Opened the door to the dangers of political acts。1974年，由於中國大陸要求IFLA必須終止中國圖書館學會的會員權利，因此當年學會被迫退出IFLA，但IFLA同意臺灣各圖書館可以個別會員身分參與IFLA。此後，本館便以國際出版品交換處名義持續參與IFLA。但戰後真正參加IFLA年會，則要等到1986年IFLA第52年會在日本東京青山學院召開大會，臺灣始有包括中央研究院、國立中央圖書館（1996年更名為國家圖書館），以及大學圖書館與相關科系之人員出席並發表論文之活動，共計11人。當時本館參與代表為胡歐蘭主任。

1990年代，臺灣經濟迅速發展，臺灣在圖書館自動化方面之經驗成為發展中國家資訊化之重要個案，因此學界與圖書館多視參與IFLA活動為國際化之重要指標，如1996年央圖更名為國圖後，由館長曾濟群博士參加IFLA第62屆北京年會。這不僅是戰後國圖館長首度參與IFLA年會，也是第一次出席大陸國際會議。此後，參與IFLA年會遂成為國圖與臺灣圖書館界年度盛事，如2004年由莊芳榮館長率領各界參與IFLA阿根廷布宜諾斯艾利斯（Buenos Aires, Argentina）；2006年國圖更透過參與IFLA蒙古年會之便，與蒙古國家圖書館締結合作協議；2009年，IFLA第75屆年會，本次國圖首度參與IFLA年會海報展覽。

除了派員出席IFLA年會，履行會員義務與權利，並參與各類學術與展覽活動，與各國圖書館界同道建立互動關係，吸收新資訊與交換心得。國圖也積極邀請IFLA重要幹部來臺訪問，俾使國

際組織成員瞭解臺灣圖書館界發展與成就，如2011年4月邀請時任IFLA會長Ellen Remona Tise女士訪問、2012年新任會長Ingrid Parent 博士訪臺，並以：21st Century Libraries: Centres of Learning, Social Action, Inclusion and Cultural Heritage（21世紀圖書館：學習、社會行動、社會共融與文化資產中心）為題，蒞館演講。

參、參與會議與參訪行程

2013年國圖出席IFLA第79次大會由特藏文獻組黃文德編輯代表出席大會與部分專門小組會議，入選海報展發表，並參加「國際圖書館電腦中心」（Online Computer Library Center, Inc，以下簡稱OCLC）於8月16日舉辦「虛擬國際權威檔案工作坊」（Virtual International Authority File，以下簡稱VIAF）。本館參與此次會議係應VIAF邀請，透過已與OCLC新進合作之國家圖書館如日本國立國會圖書館（National Diet Library）與新加坡國家圖書館管理局（National Library Board, Singapore），學習其建置經驗。當日並向法國國家圖書館（Bibliothèque nationale de France）數位與書目資訊部主任（Curator, Bibliographic and Digital Information Department）兼VIAF會長Vincent Boulet請益。

8月17日至23日，主要參加IFLA大會開幕與閉幕活動、專門委員會、海報展、大會展覽。24日，參訪新山馬來西亞理工大學（Technological University of Malaysia- UTM）。

（一）IFLA大會開幕與閉幕活動、專門委員會、海報展、大會展覽

1. 大會開幕與閉幕活動



本次IFLA 大會主題為「未來圖書館：無限可能」(Future Libraries: Infinite Possibilities)。活動日期為8月17至23日，根據2013大會籌備主席新加坡國家圖書館管理局 (National Library Board) 梁寶珠總裁 (Elaine Ng Poh Choo) 8月17日在 Caucus USA之致詞中顯示，活動共有220篇論文與成果發表、8場由新加坡國家圖書館舉辦的特別座談會 (Special Offsite Meeting)、9場會前會與衛星會議 (Pre-Conference & Satellite Meeting)、5場座談會 (Public Talk)。而參與人員來自121個國家，其中前五大代表團為：新加坡代表590人、美國206人、中國大陸143人、澳大利亞101人、德國77人。來自臺灣代表則約40餘人。

8月18日上午為大會開幕式，主辦單位邀請主管新加坡圖書館事業的新加坡政府通訊及新聞部 (Minister for Communications and Information) 部長雅國博士 (Dr. Yaacob Ibrahim) 致詞，他強調新加坡政府在多元文化的背景下，希望藉由圖書館的正確發展，使民眾獲得正確的資訊。大會另由前新加坡駐美大使陳慶珠博士 (Dr. Chan Heng Chee) 以 Are Libraries Ready for the Big Change 「對於大變革，圖書館準備好了嗎」進行主題講演。(演說全文可至<http://library.ifla.org/272/>下載。)

18日下午，大會展覽在下午於會場四樓舉行揭幕，至21日下午結束，計有80家以上廠商、機構、學校，以及非營利性組織參展。當然，如同往年IFLA國際會議，大會開幕式當日晚上也安排「文化之夜」(Cultural Evening)，地點位於全球馳名的聖淘沙丹絨海灘俱樂部 (Tanjon Beach Club)。

8月21日，IFLA舉辦全體會員大會 (General

Assembly)。會長帕倫特女士 (Ingrid Parent) 上任之初曾提出 Libraries: A Force For Change。今年IFLA特別為此宣讀規劃趨勢報告，並於21日由總部正式發表Trend Report (趨勢報告) 表達IFLA 凝聚國際圖書館，關注人類社會變遷趨勢，以及圖書館將如何適應以滿足區域不斷變化的需求。這五項趨勢包括：1. 新的科技一方面擴展與另外也限制住資訊存取者；2. 線上教育將平均化與解放世界學習；3. 隱私權的界線與資料保護將會被重新定義；4. 超聯結社會將會傾聽、授權予新的聲音及群體；5. 全球資訊環境將透過新技術轉變。

8月22日，下午大會舉行年會閉幕式，同時舉行會員投票。本次會議後會長帕倫特女士任期屆滿卸任。大會同時宣布IFLA WLIC 2015年將在南非開普敦 (Cape Town, South Africa) 舉行。新任會長為曾任IFLA 秘書長的芬蘭籍Sinikka Sipilä女士擔任，她在當日揭示IFLA會長新的目標：「強大的圖書館，強大的社會：圖書館促進社會發展」(Strong Libraries, Strong Societies : Libraries promoting Development)。

2. 專門委員會與小組會議

8月16至17日，各國代表陸續至會場新達城國際會議展覽中心 (Suntec International Convention & Exhibition Center) 報到，並開始參與各項小組會議 (session) 或專門委員會 (Standing Committee)。如同往年，IFLA會員來自全球各地，所提出之論文與報告，水準高低差異甚大，加上臺灣圖書館事業發展迅速，如數位典藏技術與加值，已是國際重要學習標竿。因此，參與各項會議，除了學習新知，如何推廣臺灣經驗，行銷國圖，建立聯絡管道，遂成為本次參與



活動之主要目的。有關於更多小組會議介紹，同道可參閱大會公布之 Final Announcement 點選 <http://conference.ifla.org/past/2013/ifla-2013-final-announcement.pdf>。另外，IFLA已開放提供本次大會各項會議產生之222篇論文與報告下載網址為 <http://conference.ifla.org/past/2013/programme-and-proceedings-full-printable.htm>。個人因服務於國圖特藏文獻組，同時代理俞小明主任參與「家譜與地方史專門委員會」（SC Genealogy and Local History）參與會務，遂依工作業務範圍參與部分相關會議。實際參與之分組專門會議與活動，請參見出國報告書。

值得一提的是，在8月21日下午，結束海報展介紹以後，個人參加Session 188 — 亞洲文化資產保存:合作創新、保存與修復計畫（PAC）核心活動（Cultural heritage preservation in Asia: Innovation in cooperation — Preservation and Conservation Programme（PAC）Core Activity）。該場次活動邀請到美國國會圖書館資深館員同時也是本館參與的國際合作組織「世界數位圖書館」（World Digital Library）主要負責人John van Oudenaren博士發表「WDL 在亞洲的發展」（World Digital Library in Asia）。本館自2008年參與WDL計畫。截至2012年為止，已提供91筆古籍善本數位圖像、摘要與詮釋資料。Oudenare 博士在簡報過程多次提及臺灣對於參與WDL的貢獻，顯見臺灣於國際組織推廣文化已獲得相當認同，逐漸成為不可或缺的重要角色。

3.海報展覽與日本代表獲獎

18日下午，各國入選海報展之代表開始布展，本次本館由曾館長、特藏文獻組俞小明主

任，以及黃文德編輯共同以「國家圖書館保存、共享與文化資產合作（Preservation, Sharing, and Cooperation of Cultural Heritage at the National Central Library）」為題製作海報參展。除本館外，臺灣另有景文科技大學圖書館、國立臺灣圖書館、國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所、國立公共資訊圖書館、臺北市立圖書館等6所學校與機構獲選發表。總計各國參與海報展之數量仍以美國22組居冠。

表1. 2013 IFLA海報展發表者國別統計

國別	發表海報篇數	國別	發表海報篇數	國別	發表海報篇數
美國	23	挪威	3	以色列	1
德國	11	愛爾蘭	3	義大利	1
泰國	8	塞爾維亞	3	牙買加	1
臺灣	6	丹麥	2	立陶宛	1
日本	6	芬蘭	2	尼泊爾	1
新加坡	6	印尼	2	荷蘭	1
澳洲	5	斯洛維尼亞	2	紐西蘭	1
法國	5	不丹	1	葡萄牙	1
加拿大	4	柬埔寨	1	卡達	1
菲律賓	4	克羅埃西亞	1	俄羅斯	1
韓國	4	愛沙尼亞	1	南非	1
中國大陸	3	瓜地馬拉	1	西班牙	1
巴西	3	印度	1	土耳其	1
奈及利亞	3	伊朗	1	阿拉伯聯合大公國	1
				辛巴威	1

資料來源: 作者自行統計

19日上午 09:30起至21日14:30為本次海報展覽時間，其中作品評分時間為19日與20日兩天12:00至14:00。發表人須在作品海報前發表，並接受各國委員之問答。本次各國參與130件海報展覽之主題主要可分為圖書館空間改造、推動閱讀、數位化典藏與推廣、參考與資訊服務、館員專業教育訓練等等，現場猶如各國圖書館事業成果發表之



小型博覽會。而在展現方式，雖然大會已規範海報展版尺寸，但各家海報仍能發揮創意，如以手工製作拼貼、立體圖像，甚至還將平板電腦黏貼展覽，使之能夠表現動態畫面。

最後，本次大會海報競賽得獎作品由日本鈴木史穗（Shiho Suzuki），她以「福島的圖書館員」（The Librarians of Fukushima）報告日本海嘯過後圖書館員如何彼此支持度過危機，獲得評審青睞，成為唯一獲獎作品。其獲獎原因為：敘述一群英雄的故事、內容傳達出圖書館可以影響社會、對於公眾可以有些不同的作為。其次，該作品設計簡單，而且以手繪安排圖像呈現，具有藝術價值。

4. 大會展覽

本次大會同樣舉辦展覽，參與者包括圖書館相關產業廠商，如自動化系統、掃描設備、古籍拍賣商、書籍保存與維護公司、一般出版社、大學出版社、研究中心、各國國家圖書館，國家文化海外推廣機構（如德國的歌德文化中心），IFLA 2014年里昂宣傳櫃台，甚至還有來自中東地區的卡達圖書館設展位招募國際館員。本次參觀之重點主要放在各家數位化設備與功能比較，以作為本館日後購置相關設備之參考。

（二）參訪新加坡南洋大學、濱海藝術中心圖書館、馬來西亞理工大學與新加坡國家圖書館

本次會議行程因會議行程緊湊，加上作者須參與海報展覽，負責解說，因此僅能利用會議前後參訪重要大學與新加坡本地重要指標圖書館，包括新加坡南洋大學、濱海藝術中心圖書館、馬來西亞理工大學與新加坡國家圖書館。

肆、結論

中華民國圖書館界自1970年代參與IFLA組織以來，對於該會活動之參與積極度逐年增加，不僅在年會、區域會議、各專門委員會，都有不錯的表現。因此，無論是國圖或其它曾經派員參與之友館，對於派員出席IFLA建議應持續維持，以鞏固臺灣在國際社會之活動能量。就參與會議、進行學習與交流之角度而言，近年來由於政府出國經費預算減少，使得各館參與IFAL人員人數必須加以調整，惟如能於會前規畫出國人員之專業性，使其能踴躍出席專業會議，增加與各館人員互動之機會，亦有助於文化交流。另外，就參訪國家而言，新加坡圖書館事業發達，有不少創意構想被移植到臺灣。此次該國大力推動提升國民資訊素養的策略（S.U.R.E Project），不同於以往單純推動閱讀、學習，其效果究竟如何，值得觀察。最後，本次IFLA發表論文與海報之單位不少來自各國檔案館或博物館，但臺灣僅有圖書館界參與，建議未來亦可廣為宣傳，邀請不同文物與圖書單位參與，以壯大臺灣參與IFLA之成員多樣性與數量，使我方代表團更具備全方面與其他國交流之能力。